



RAKO Etiketten GmbH & Co. KG
Möllner Landstr. 15
22969 Witzhave
Phone +49 4104 693 0
Fax +49 4104 693 110
Mail info@all4labels.com
Web www.all4labels.com

Product Name	Mat.No.	Index	Dimensions	Package	Country	Category
desderman pure	20000802	A	55 x 97 mm	HE-RS-Z-lep	PL, CZ, SL, SK	Biozid
Customer	Label No.	Version	Techn. Spec.	Date	Operator	Font Size
schülke	305052073_00	15	105	19.01.18	JR	6 pt.

Exclusion of liability for the implementation of statutory provisions and color liability. This PDF is not color-coded, it only serves to check text, status and color distribution. Compliance with applicable statutory provisions with regard to font sizes, industry-sector-specific labeling requirements, trademark, competition and licensing laws must be checked and ensured by the customer.

Please use the overprint option for PDF preview.

<p>43 mm</p>	<p>44 mm</p>	<p>45 mm</p>	<p>4</p>	<p>55 mm</p>	<p>4</p>
<p>in kontaktní čas: Za hygiensko in kirurško razkuževanje rok. Učinkuje proti bakterijam, glivam in lipofilnim virusom (vključno z virusi HBV, HCV, HIV, Vaccinia) (30 sek), adenovirusom (15 sek, tipa 2), poliovirusu (60 sek), norovirusom (15 sek) in rotavirusom (30 sek). ➔ Higiensko razkuževanje rok (EN 1500): 3 ml raztopine vtrite v čiste, suhe roke in vtrajte 30 sekund. ➔ Kirurško razkuževanje rok (EN 12791): Vtrite 2x 5 ml razkužila v čiste, suhe roke in podlakti in vtrajte 90 sekund (1,5 min). Roke morajo biti navlažene z razkužilom, celoten čas razkuževanja. Sredstvo začne učinkovati takoj in učinkuje dokler se ne posuši. ➔ Obvestila o nevarnostih in navseti o varnosti: NEVARNO: H225 Lahko vnetljiva tekočina in hlap. H319 Povzroča hudo draženje oči. P210 Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, podprete ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. P305+P351+P338 PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktno lečo, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P403+P233Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. P501 Odstraniti vsebino/posodo pooblaščenemu obratu za odstranitev odpadkov. ➔ Varovati pred mrazom, toploto in sončno svetlobo. Hraniti pri sobni temperaturi v originalnem zabojniku. Embalažo lahko zavrete v zabojnik za odpadke samo, če je v celoti izpraznjena. Ostanke polnila odstranite v skladu z EWC 070604. ➔ Previdnostni ukrepi za uporabo in opozorila: Vnetišče je po DIN 51755 16 °C. Ne dovolite stika z odprtim ognjem. Po razlitju dezinfekcijskega sredstva nemudoma izvedite ukrepe proti požaru in eksploziji. Ustrezni ukrepi so npr., da pobrišete razlito tekočino in jo razredčite z vodo, prezračite prostor kakor tudi odstranite vire vžiga. ➔ Neželeni učinki: Občasno lahko pride do neželenih učinkov, tipičnih za alkoholna razkužila za roke, kot je draženje kože (npr. rdečina,</p>	<p>suha koža). Kljub daljši uporabi ti znaki običajno po 8–10 dneh izvenijo. Zelo redko lahko pride do kontaktnih ali fotoalergijskih reakcij. Zastopnik za Slovenijo: DPH Oktal pharma d.o.o., Pot k semjišči 26a 1231 Ljubljana - Črnuče tel: 01/ 519 29 221</p> <p>desderman® pure SK Kvapalni alkoholový roztok na hygienickú a chirurgickú dezinfekciu rúk.</p> <p>desderman® pure je účinný proti plesniam, baktériám a vírusom. Použitelný na hygienickú a chirurgickú dezinfekciu rúk. Vďaka systému masštenia a obsahu hydratačných látok chráni a ošetruje pokožku. ➔ Zloženie: obsah účinných zložiek v 100 g roztoku: etanol (96 % v/v) (EC 200-578-6) 78,2 g, bifényl-2-ol 0,1 g (EC 201-993-5) ➔ Oblasti použitia, spôsob a dĺžka trvania použitia: Na hygienickú a chirurgickú dezinfekciu rúk. Účinný proti baktériám, plesniam a lipofilným vírusom (vrátane HBV, HCV, HIV, vakcínie) (30 s), adenovírusu (15 s), poliovírusu (60 s), norovírusom (15 s) a rotavírusom (30 s). ➔ Hygienická dezinfekcia rúk (EN 1500): 3 ml koncentráty desderman® pure po dobu 30 sekúnd vmasírovat do suchých rúk. Počas celej doby aplikácie ruky vhlčite týmto výrobkom. ➔ Chirurgická dezinfekcia rúk (EN 12791): Dostatočné množstvo koncentráty desderman® pure po dobu 90 sekúnd (1,5 minúty) vmasírovat do rúk a predlakti. Počas celej doby aplikácie ruky vhlčite týmto výrobkom. ➔ Informácie o riziku a bezpečnostné pokyny: NEBEZPEČENSTVO: H225 Veľmi horľavá kvapalina a pary. H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. P210 Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. P305+P351+P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko</p>	<p>minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P403+P233 Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. P501 Zneškodnite obsah/ nádobu v zariadení schválenom pre likvidáciu odpadov. ➔ PRI POŽITÍ: NEVYVOLÁVAJTE zvracanie. Vypláchnite ústa vodou a po tom vypite veľké množstvo vody. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie. PRI NADÝCHANÍ: Odstráňte zdroj expozície, preneste na čerstvý vzduch, zabráňte fyzickej námahe. PRI STYKU S POKOŽKOU: V prípade zistenia alergickej reakcie na prípravok doporučujeme ukončiť používanie výrobku a zbytky výrobku opláchnuť vodou. Nepoužívajte na sliznice, do otvorených rán a v okolí očí. Používajte biocidy bezpečným spôsobom. Pred použitím si vždy prečítajte etiketu a informácie o výrobku. Len na profesionálne použitie. ➔ Chráňte pred mrazom, teplom a slnečným svetlom. Skladujte v pôvodnej nádobe pri izbovej teplote. Nádobu recyklujte až po jej dokončení vyprázdení. Zvyšky náplne zlikvidujte v súlade s EWC 07 06 04. Preventívne bezpečnostné opatrenia na použitie a varovné upozornenia: Vyvarujte sa kontaktu s otvoreným plameňom. Termoelektrické prístroje používajte len po kompletnom zaschnutí produktu. Po rozliatí dezinfekčného prostriedku je potrebné okamžite urobiť opatrenia proti vzniku požiaru a výbuchu. Nežiaduce účinky: Príležitostne môže prísť k vedľajším účinkom, ktoré sú charakteristické pre dezinfekčné prostriedky na ruky s obsahom alkoholu, ako napríklad podráždenie pokožky (napr. začervnenie, vysušenie). Napriek ďalšiemu použitiu tieto nepriemné účinky väčšinou odznejú po 8-10 dňoch. Zákaz opakovaného používania obalu. Spotrebujte do dátumu uvedeného na obale. Registrácia v SR: bio/28/D/16/CCHLP</p>	<p>desderman® pure</p> <p>PL Alkoholowy preparat do dezynfekcji rąk</p> <p>CZ Tekutý alkoholový přípravek na hygienickou a chirurgickou dezinfekci rukou.</p> <p>SL Pripravljen alkoholni raztopina za higiensko in kirurško razkuževanje rok</p> <p>SK Kvapalný alkoholový roztok na hygienickú a chirurgickú dezinfekciu rúk</p> <p>Podmiot odpowiedzialny/ Výrobce/ Výrobca: Schülke & Mayr GmbH • Roseß-Koch-Str. 2 • 22851 Norderstedt Germany • Tel.: +49 40521 1003 Distributed by/ Distributor: Schülke & Mayr Ges.m.b.H • A-1070 Wien • Tel.: +43 1523 25 01-0 Schülke Polska Sp. z o.o. • Al. Jerozolimskie 132 • 02-305 Warszawa • Tel.: +48 22 11 60 700, Fax: +48 22 11 60 701 (Telefon alarmowy, czynny w godzinach 8-16) • e-mail: schulke.polska@schulke.com Schülke CZ, s.r.o. • Lidická 445 • 735 81 Bohumín • THE CZECH REPUBLIC • Tel.: +420 558 320 260 • www.schulke.cz Schülke SK, s.r.o. • Mošienická 3 • 971 01 Prievidza • SLOVAKIA • Tel.: +421 46 549 45 87 • www.schulke.sk www.schuelke.com Made in Germany Article code: 70000668 01.2018</p> <p>500 ml e NEVARNO NEBEZPEČENSTVO NIEBEZPEČENSTVO NEBEZPEČÍ</p> <p>20000802-A</p> <p>4 032651 960750 ></p>		
Seite 6	Seite 7	Seite 8	Seite 1		

<p>51 mm</p>	<p>45 mm</p>	<p>44 mm</p>	<p>43 mm</p>																												
<p>desderman® pure PL ptyn</p> <p>➔ Zakres stosowania: desderman® pure stosuje się do higienicznej i chirurgicznej dezynfekcji rąk, w szczególności w zakładach opieki zdrowotnej i innych placówkach związanych z ochroną zdrowia. desderman® pure posiada właściwości bakterioobójcze, bójcze wobec grzybów drożdżopodobnych i wirusobójcze wobec HIV, HBV, HCV, Herpes simplex viruses, Rota, Noro, Adeno, Polio, Vaccinia i SARS. ➔ Substancje czynne: Etanol (96 % – 78,2 g/100 g roztworu, Bifenyl-2-ol – 0,1 g/100 g roztworu. ➔ Sposób użycia i czasy oddziaływania: Preparat należy stosować bez rozcieńczenia bezpośrednio na skórę rąk.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Zastosowanie</th> <th>Czas działania</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Higieniczna dezynfekcja rąk (EN 1500)</td> <td>30 sek. (3 ml)</td> </tr> <tr> <td>Chirurgiczna dezynfekcja rąk (EN 12791)</td> <td>2 x po 5 ml (łącznie: 10 ml) w czasie 90 sek.</td> </tr> <tr> <td><i>Mycobacterium tuberculosis</i></td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>wirusobójcze wobec HIV, HBV, HCV</td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>Vaccinia</td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>Poliovirusy (z obciążeniem)</td> <td>3 min.</td> </tr> <tr> <td>Poliovirusy (bez obciążenia)</td> <td>1 min.</td> </tr> <tr> <td>Adenovirusy</td> <td>15 sek.</td> </tr> <tr> <td>Rotavirusy</td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>Herpes simplex viruses</td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>Norowirusy (testowane na Murine Noro-Virus)</td> <td>15 sek.</td> </tr> <tr> <td>SARS</td> <td>30 sek.</td> </tr> <tr> <td>Higieniczna dezynfekcja rąk w rękawiczkach</td> <td>30 sek.</td> </tr> </tbody> </table> <p>➔ NIEBEZPECZENSTWO: Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia: H225 Wysoce łatwopalna ciecz i pary. H319 Działa drażniąco na oczy. Zwroty wskazujące środki ostrożności: P210 Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. P305+P351+P338 W PRZYPADKU ZDRAZNIENIA SIĘ, DO OČZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. P403+P233 Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. P501 Zawartość pojemnika usunąć do autoryzowa-</p>	Zastosowanie	Czas działania	Higieniczna dezynfekcja rąk (EN 1500)	30 sek. (3 ml)	Chirurgiczna dezynfekcja rąk (EN 12791)	2 x po 5 ml (łącznie: 10 ml) w czasie 90 sek.	<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	30 sek.	wirusobójcze wobec HIV, HBV, HCV	30 sek.	Vaccinia	30 sek.	Poliovirusy (z obciążeniem)	3 min.	Poliovirusy (bez obciążenia)	1 min.	Adenovirusy	15 sek.	Rotavirusy	30 sek.	Herpes simplex viruses	30 sek.	Norowirusy (testowane na Murine Noro-Virus)	15 sek.	SARS	30 sek.	Higieniczna dezynfekcja rąk w rękawiczkach	30 sek.	<p>nego zakładu utylizacji odpadów. ➔ Pierwsza pomoc: /Porady ogólne: Natychmiast zdjąć skażone ubranie. /W przypadku wdychania: Wyprowadzić poszkodowanego na świeże powietrze. W przypadku wystąpienia niepokojących objawów, wezwać lekarza. /W przypadku kontaktu z oczami: Płukać starannie dużą ilością wody, również pod powiekami. Jeśli podrażnienie oczu utrzymuje się, skonsultować się ze specjalistą. /W przypadku połknięcia: NIE prowokować wymiotów. Pić wodę jako środek rozcieńczający. Jeśli zajdzie potrzeba zasięgnij porady lekarza. Warunki przechowywania: Przechowywać w temperaturze pokojowej w oryginalnym opakowaniu. Nie przechowywać powyżej 25 °C. Pojemniki trzymać zamknięte. Chronić przed wysoką temperaturą i działaniem promieni słonecznych. Nie przechowywać razem z żywnościami i napojami. ➔ Postępowanie z odpadami: Produkt zużyty: Może być spalony lub składowany na wysypiskach razem z odpadami komunalnymi zgodnie z przepisami i po konsultacji z odpowiednimi służbami odpowiedzialnymi za usuwanie odpadów. ➔ Opakowanie: Puste, zanieczyszczone opakowania powinny być przekazane do recyklingu. ➔ Klucz oznaczenia odpadów dla nieużytego produktu: EWC 070604; Odpady z produkcji, przygotowania, obrotu i stosowania tuszowców, natłustek, mydeł, detergentów, środków dezynfekujących i kosmetyków. Inne rozpuszczalniki organiczne, roztwory z przemianywnia i ciecze maścierytowe. ➔ Bezpośrednie i pośrednie ubożne skutki stosowania: Typowe skutki uboczne stosowania alkoholowych środków do dezynfekcji rąk takie jak podrażnienie skóry (np. zaczerwienienie; suchosć) mogą wystąpić sporadycznie. Takie objawy ustępują zwykle po 8-10 dniach mimo dalszego używania środka. Uczulenie kontaktowe lub reakcje fotouczulające mogą wystąpić w bardzo rzadkich przypadkach. W przypadku kontaktu z oczami, płukać natychmiast dużą ilością wody oraz zasięgnąć porady lekarza. Numer pozwolenia na obrót produktem biobójczym 4363/11</p>	<p>Numer serii: patrz front opakowania. Data ważności: patrz front opakowania. Ilość produktu w opakowaniu: 500 ml.</p> <p>desderman® pure CZ Tekutý alkoholový dezinfekční přípravek na hygienickou a chirurgickou dezinfekci rukou.</p> <p>desderman® pure je účinný proti bakteriím, plísním a virům. Určený k hygienické a chirurgické dezinfekci rukou. Díky speciálním přísadám chrání; zvlhčuje, hydratuje pokožku a zamezuje jejímu vysušování. ➔ Složení: 100 g roztoku obsahují následující účinné složky: ethanol (96%, v/v) 78,2 g (EC 200-578-6), bifényl-2-ol 0,1 g (EC 201-993-5) ➔ K hygienické a chirurgické dezinfekci rukou: Účinný proti bakteriím i plísním a lipofilním virům (včetně HBV, HCV, HIV, vaccinia) (30 s), adenoviru (15 s), polioviru (test 30 s), norovirem (15 s) a rotavirem (30 s). ➔ Hygienická dezinfekce rukou (EN 1500): 3 ml desderman® pure konc. vtrít po dobu 30 s do suchých rukou. Pokožku rukou musí být po celou dobu aplikace vlhká. ➔ Chirurgická dezinfekce rukou (EN 12791): Dostatečné množství desderman® pure konc. vtrít po dobu 90 s (1,5 minuty) do rukou a předlakti. Ruce musí být po celou dobu aplikace vlhké. ➔ Upozornění na rizika a bezpečnostní doporučení: NEBEZPEČÍ: H225 Vysoce hořlavá kapalina a páry. H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. P210 Chráňte pred teplom, horákymi povrchy, iskrami, otvoreným ohňem a jinými zdroji zapálenia. Zákaz kouřeni; P305+P351+P338 PRI ZASIAHNUTÍ OČÍ: Několik minut opatrne vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazený a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P403+P233 Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávajte obal tesne uzavreny. P501 Odstráňte obsah obal predánim zarizením schválenému pro likvidaci odpadů. ➔ Prvá pomoc: PRI POŽITÍ: NEVYVOLÁVEJTE zvraceni. Vyplachujte ústa a dejte vypít velké množství vody. Okamžitě vyhledejte lékařskou</p>	<p>pomoc a ukážte tento obal nebo označení. PRI NADÝCHANÍ: Odstráňte zdroj expozice, zamezte fyzické námahe. PRI STYKU S KŮŽÍ: V případě zjištění alergické reakce doporučujeme ukončit používání přípravku a zbytky přípravku opláchněte vodou. Nepoužívejte na sliznice, do otevřených ran a v okolí očí. Používejte biocidy bezpečným způsobem. Před použitím si vždy přečtěte označení a informace o přípravku. Určeno pro profesionální trh. ➔ Chráňte před mrazem, teplem a slunečním světlem. Skladujte v původních obalech při pokojové teplotě. Ve sberné druhnotných surovin odevzdat pouze bez zbytků vyprázdené obaly. Zbytky náplne zlikvidujte podle Evropské vyhlášky Katalog odpadů pod kódem /EWC 070604 ➔ Preventívne bezpečnostní opatření pro použití a varovná upozornění: Vyvarujte se kontaktu s otevřeným plamenem. Termoelektrické přístroje používejte jen po úplném zaschnutí přípravku. Po rozliatí dezinfekčního prostředku je třeba neprodlně učinit opatření proti vzniku požáru a výbuchu. Nežádoucí účinky: Příležitostně může docházet k nežádoucím reakcím, typickým pro prostředky na desinfekci rukou na bázi alkoholu jako je podráždění kůže (např. zčervenání, pocit suché kůže). Tyto nepříjemné pocity většinou odznejí po 8 – 10 dnech. Spotřebujte do data uvedeného na obalu</p> <p>desderman® pure SL Pripravljen alkoholni raztopina za higiensko in kirurško razkuževanje rok.</p> <p>desderman® pure učinkuje proti glivam, bakterijam in virusom. Uporablja se za higiensko in kirurško razkuževanje rok. S premaščevalci in sredstvom za vlaženje ščiti in neguje kožo. ➔ Sestava: 100 g raztopine vsebuje naslednje učinkovine: 78,2 g Etanol (96%, v/v), 0,1 g Bifenyl-2-ol ➔ Uporaba</p>
Zastosowanie	Czas działania																														
Higieniczna dezynfekcja rąk (EN 1500)	30 sek. (3 ml)																														
Chirurgiczna dezynfekcja rąk (EN 12791)	2 x po 5 ml (łącznie: 10 ml) w czasie 90 sek.																														
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	30 sek.																														
wirusobójcze wobec HIV, HBV, HCV	30 sek.																														
Vaccinia	30 sek.																														
Poliovirusy (z obciążeniem)	3 min.																														
Poliovirusy (bez obciążenia)	1 min.																														
Adenovirusy	15 sek.																														
Rotavirusy	30 sek.																														
Herpes simplex viruses	30 sek.																														
Norowirusy (testowane na Murine Noro-Virus)	15 sek.																														
SARS	30 sek.																														
Higieniczna dezynfekcja rąk w rękawiczkach	30 sek.																														
Seite 2	Seite 3	Seite 4	Seite 5																												